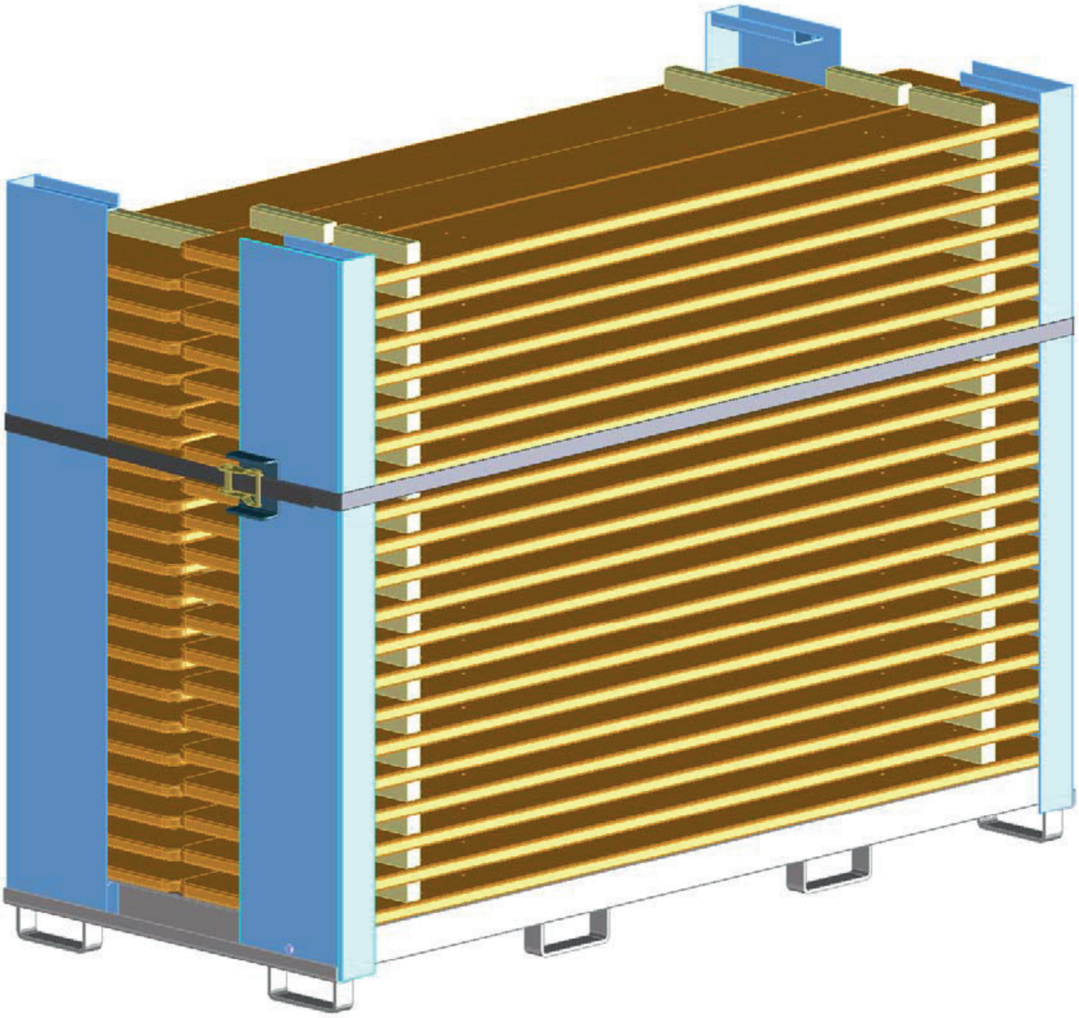
ZINGERLEMETAL®
EVENT EQUIPMENT



(DE) Transportcontainer für Tische und Bänke
(IT) Contenitore di trasporto per tavoli e panche
(EN) Container for tables and benches
(FR) Conteneur pour tables et bancs
(ES) Contenedor de mesas y bancos

INHALTSVERZEICHNIS

Hersteller:
ZINGERLEMETAL SPA
Förche 7, I-39040 Naz/Sciaves
Tel. +39 0472 977 100
Fax +39 0472 977 190
office@zingerlemetal.com
www.zingerlemetal.com

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie durch den Kauf unseres Produkts bewiesen haben.

Der von der Firma ZINGERLEMETAL hergestellte Container für Tische und Bänke ist bestens für den Transport und die Lagerung unserer Festzeltgarnituren geeignet.

Die genaue Befolgung der vorliegenden Bedienungs- und Wartungsanweisung ist Voraussetzung für ein problem- und mangelfreies, sowie sicheres Benutzen des Transportcontainers.

Ziel dieses Handbuchs ist es, Ihnen die nötigen Hinweise für einen richtigen und sicheren Gebrauch zu geben , Sie bei der Benutzung zu beraten und Ihnen die richtige Wartung zu ermöglichen, damit Ihnen der Container so lange wie möglich erhalten bleibt! Die Bedienungsanleitung gehört zum Produkt und sollte dem Benutzer stets zur Verfügung stehen.

Aus Sicherheitsgründen und zur Unfallvorbeugung, empfehlen wir dem Benutzer ausdrücklich die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Sollten Probleme auftauchen, die in diesem Handbuch nicht angesprochen werden, bitten wir Sie, sich an unseren Kundenberater vor Ort zu wenden, der Ihnen alle notwendigen Informationen geben wird.

Benutzungshinweise

Der Transport darf ausschließlich mit allen vier fixierten Seitenblechen und festgezogenen Spanngurt erfolgen (Abb. 1).

Maximal drei volle Container können aufeinandergestockt werden, um eine optimal Lagerung zu gewährleisten.

Das Transportieren mittels Gabelstapler des Containers darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden (Gabelstaplerfahrer). Die Tragfähigkeit des Gabelstaplers muss ausreichend sein.

Zur platzsparenden Lagerung der leeren Container können auch die hinteren Seitenbleche abmontiert werden (siehe Abb.2).

Achtung: Vor dem Befüllen des Containers müssen die hinteren Seitenbleche unbedingt mittels

Maximalgewicht eines vollen Containers

Containerhöhe: Seitenblech 1500 mm + Bügel 90 mm	20 Tische	40 Bänke
ca.136 kg	max.540kg	max.440kg
Gesamtgewicht ca. 1116 kg		

Containerhöhe: Seitenblech 1250 mm + Bügel 90 mm	15 Tische	30 Bänke
ca.128 kg	max.405kg	max.330kg
Gesamtgewicht ca. 863 kg		

Containerhöhe: Seitenblech 800 mm + Bügel 90 mm	10 Tische	20 Bänke
ca. 110 kg	max.270kg	max.220kg
Gesamtgewicht ca. 600 kg		

Sicherheitshinweise

Für die sichere Benutzung sind folgende Regeln zu beachten:

- Bringen Sie keine Änderungen am Container an, weder durch Hinzufügen, noch durch Entfernen irgendeines Teils.
- Sämtliche Reparaturen dürfen nur von ZINGERLEMETAL autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die Ersatzteile müssen immer den technischen Normen entsprechen. Dies ist mit originalen Ersatzteilen immer gewährleistet. Beim Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen kann keine optimale Produktsicherheit gewährleistet werden.
- Überschreiten Sie niemals die Belastbarkeit des Containers und benutzen Sie ihn niemals auf eine andere, als die im Handbuch angegebene Art und/oder Zweckbestimmung.
- Wenn Container Verformungen aufweist, müssen die beschädigten Teile ausgewechselt werden. Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an die Firma ZINGERLEMETAL.
- Bei einer Beschädigung des Gurtes oder des Gurtspanners ist dieser auszutauschen. Auf keinen Fall darf der Transportcontainer mit einem beschädigten Gurt oder ohne Gurt benutzt werden.
- Außer aller im Handbuch angesprochenen Vorschriften, welche insbesondere allen europäischen Produktsicherheitsvorschriften entsprechen, sind, im Falle der Nutzung des Containers in einem Nicht- EU Staates, vom Benutzer die dort gültigen lokalen Gesetze und Normen einzuhalten.

Ersatzteile

Die einzelnen Teile sind hinten im vorliegenden Handbuch grafisch dargestellt. Wenden Sie sich für Ersatzteile bitte an die Firma ZINGERLEMETAL und geben Sie folgende Daten an:

- Container
- Händler, bei dem der Verkauf getätigt wurde
- Beschreibung des Ersatzteils und erforderliche Stückzahl
- Speditionsmittel

Die Haftung von ZINGERLEMETAL ist für Verspätungen ausgeschlossen, welche auf Zufall, höhere Gewalt und nicht ZINGERLEMETAL anlastbaren Vorfällen zurückzuführen sind, darunter auch Fälle, die Dritten anlastbar sind.

Die Transportkosten erfolgen immer zu Lasten des Empfängers. Die Ware wird auf Risiko und Gefahr des Auftraggebers befördert, auch wenn sie frei Haus verkauft wurde.

Introduzione

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la fiducia accordataci acquistando il nostro prodotto.

Il contenitore di trasporto, prodotto dalla ditta ZINGERLEMETAL è uno strumento originale e robusto ed affidabile, per trasportare ed immagazzinare i nostri tavoli e panche pieghevoli.

Lo scopo di questo manuale è di fornire, infatti, tutte le indicazioni possibili per un corretto utilizzo del contenitore di trasporto e di consentire un'adeguata manutenzione. Esso è parte integrante del prodotto e va conservato a disposizione dell'operatore.

Si consiglia l'attenta lettura del presente manuale anche ai fini della sicurezza e della prevenzione d'infortuni.

Dovessero insorgere problemi, qui di seguito non menzionati, La preghiamo volersi rivolgere al nostro agente d'area, che provvederà a comunicarLe tutte le informazioni.

Indicazioni per il trasporto

Il trasporto del contenitore pieno può essere effettuata esclusivamente con tutte le quattro lamiere laterali inserite e con la fascia di ancoraggio tirata e fissata (vedi fig 2).

Al massimo tre contenitori pieni possono essere accatastati uno spora l'altro. per ridurre gli spazi di immagazzinamento.

Il trasporto con il muletto dei contenitori può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato (muletista). La portata del muletto deve essere adeguato. Vedi tabella dei pesi qui di seguito.

Per ridurre lo spazio d'immagazzinamento dei contenitori vuoti si può smontare anche le lamiere laterali posteriori, aprendo le viti di fissaggio(vedi fig 2).

Attenzione: prima di accatastare tavoli e panche nel contenitore fissare sempre queste due lamiere laterali con le viti.

Peso massimo di un contenitore pieno

Altezza Contenitore: Lamiera laterale 1500 mm + staffa 90 mm	20 tavoli	40 panche	Altezza Contenitore: Lamiera laterale 1250 mm + staffa 90 mm	15 tavoli	30 panche	Altezza Contenitore: Lamiera laterale 800 mm + staffa 90mm	10 tavoli	20 panche
circa 136 kg	max.540kg	max.440kg	circa 128 kg	max.405kg	max.330kg	circa 110 kg	max.270kg	max.220kg
Peso complessivo circa 1116 kg			Peso complessivo circa 863 kg			Peso complessivo circa 600 kg		

Avvisi di sicurezza

Per poter lavorare in sicurezza seguire le seguenti regole:

- Non apportare mai alcuna modifica al contenitore di trasporto e non aggiungere o togliere mai alcuna sua parte.
- Tutte le riparazioni devono essere effettuate da personale specializzato autorizzato da ZINGERLEMETAL.
- I ricambi devono sempre essere a norma. Ciò é garantito dai ricambi originali.Con l'utilizzo di ricambi non originali la sicurezza del prodotto non è più garantita.
- Non superare mai la portata del contenitore di trasporto e non utilizzare mai il contenitore di trasporto in altro modo se non quello descritto nel presente manuale.
- Qualora la contenitore di trasporto presentasse delle deformazioni i pezzi deformati devono essere sostituiti. Per ulteriori chiarimenti mettersi in contatto direttamente con la ditta ZINGERLEMETAL.
- Se la cinghia di tiraggio o il di stenditore e difettoso, questo è da sostituire. In nessun caso il contenitore di trasporto può essere utilizzato senza cinghia di tiraggio o con la cinghia difettoso.
- Oltre alle prescrizioni descritte nel presente manuale che corrispondono alle norme di sicurezza europee, in caso di usura in uno stato extracomunitario, valgono le norme e leggi in uso nel paese ove il contenitore di trasporto è in funzione.

Ricambi

I singoli pezzi sono disegnati di seguito in questo manuale.Per ottenere i ricambi mettersi in contatto con la ditta ZINGERLEMETAL e comunicare i seguenti dati:

- contenitore di trasporto
- Rivenditore presso il quale é stata acquistata la contenitore di trasporto
- Descrizione del ricambio e quantitativo richiesto.
- Mezzo di trasporto.

Se non diverso specificato, la ditta ZINGERLEMETAL, nonostante curi in particolar modo questo servizio, non risponde di eventuali ritardi nella consegna dovuti a forze di causa maggiore.

Le spese di trasporto sono sempre a carico dell'acquirente. Rischi e pericoli durante il trasporto della merce sono a carico del committente, anche se la merce è stata acquistata franco destinazione

ZINGERLEMETAL®
EVENT EQUIPMENT

EN

Introduction

Dear customer,

We thank you for the confidence you have placed in us by purchasing our product.

The container manufactured by ZINGERLEMETAL for tables and benches is ideally suited for the purpose of transporting and storing our marquee sets.

Precisely following the operating and servicing instructions will guarantee trouble-free operation as well as completely safe and reliable use of the transport container.

The aim of this instruction manual is to provide you with all the information you will require to ensure correct use of your container, to provide advice on its operation and to enable you to perform proper maintenance and upkeep so that you will have full use of your container for as long as possible. The operating instructions belong to the product and should always be made available to the user.

For safety reasons and to avoid accidents, we recommend that you first carefully read through these operating instructions.

Should any problems occur that are not dealt with in this instruction manual, please contact our local customer advisor who will provide you with all the necessary information.

Instructions for Use

The container may be transported only with all four side panels locked in position and the strap retainer firmly tightened (Fig. 1).

A maximum of three full containers may be stacked on top of each other for optimum storage.

Only qualified personnel (fork-lift truck driver) are permitted to use a fork-lift truck to transport the container. The load carrying capacity of the fork-lift truck must be sufficient for this purpose. The rear side panels can be detached for space-saving storage of the empty containers (see Fig. 2).

Attention: Before filling the container, the rear side panels must be fixed in position with the screws provided for this purpose.

Maximum weight of a full container

Container height: Side panel 1500 mm + stirrup 90 mm	20 tables	40 benches
about 136 kg	max.540kg	max.440kg
Total weight about 1116 kg		

Container height: Side panel 1250 mm + stirrup 90 mm	15 tables	30 benches
about 128 kg	max.405kg	max.330kg
Total weight about 863 kg		

Container height: Side panel 800 mm + stirrup 90 mm	10 tables	20 benches
about 110 kg	max.270kg	max.220kg
Total weight about 600 kg		

Safety rules

To avoid injury when using containers, read and obey the following safety instructions:

- Do not make any changes to containers by either adding or removing parts.
- Only authorized ZINGERLEMETAL factory-trained specialists are permitted to make repairs.
- Use only spare parts that conform to technical specifications. Original spare parts are guaranteed to meet these requirements. Product safety cannot be guaranteed if non-original spare parts are used.
- Never overload containers and never use them for purposes other than those specified in the operating manual.
- Replace any damaged parts if containers show any signs of deformation. Please contact ZINGERLEMETAL for further details.
- Replace the belt or belt-clamp if it is damaged. Do not use the shipping container under any circumstances if the belt is damaged or missing.
- Users shall comply with all safety rules described in the operating manual, which specifically meet European product safety regulations. When containers are used in non-EU countries, users shall also comply with local laws and standards.

Spare Parts

Graphics of the individual parts are provided at the back of this instruction manual. Please contact ZINGERLEMETAL for spare parts, quoting the following data:

- Container
- Dealer from whom the container was purchased
- Description of the spare part and required quantity
- Method of shipment

If not otherwise defined, although ZINGERLEMETAL pays particular attention to this service, it cannot be held liable for any delays in delivery due to force majeure.

The transport costs are always borne by the recipient. The product is shipped at the risk of the customer even if there is no delivery charge.

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour la confiance que vous avez bien voulu exprimer à notre endroit par l'achat de notre produit.

Le conteneur pour tables et bancs fabriqué par ZINGERLEMETAL est parfaitement approprié pour le transport et le stockage de nos tentes de cérémonies.

Le respect strict des présentes instructions d'utilisation et de maintenance vous garantira une utilisation sans problème et totalement sûre du conteneur de transport.

Le but du manuel est de vous fournir toutes les indications imaginables en vue d'une utilisation correcte, de vous assister par des conseils lors de l'utilisation et de vous permettre un entretien tout aussi correct afin que vous puissiez utiliser votre conteneur aussi longtemps que possible ! Les instructions d'utilisation sont une partie intégrante du produit et nous vous recommandons de faire à ce qu'elles soient toujours à la disposition de l'utilisateur.

Pour des raisons de sécurité et de prévention des accidents, nous vous recommandons également de lire attentivement le présent manuel d'utilisation.

Si, des fois, vous deviez rencontrer des problèmes qui ne sont pas traités dans ce manuel d'utilisation, alors nous vous prions de vous adresser à notre conseiller à la clientèle sur place, qui se fera le plaisir de vous fournir toutes les informations nécessaires.

Indications d'utilisation

Ne transportez le conteneur que lorsque toutes les 4 tôles latérales sont fixées et que les sangles de serrage sont serrées (voir fig. 1).

Pour garantir un stockage optimal, vous pouvez empiler un maximum de trois conteneurs pleins. Seul un personnel technique initié est habilité à effectuer le transport du conteneur au moyen d'une empileuse à fourche (conducteur d'empileuse à fourche). La capacité de charge de l'empileuse à fourche doit obligatoirement être suffisante.

Il vous est également possible de démonter les tôles latérales arrières afin d'obtenir un stockage d'encombrement relativement faible des conteneurs vides (voir fig. 2).

Attention: avant le remplissage du conteneur, commencez impérativement par fixer les tôles latérales arrières en utilisant les vis fournies à cet effet.

Poids maximal d'un conteneur plein

Conteneur hauteur: Latérale arrière 1500 mm + étrier 90 mm	20 tables	40 bancs	Conteneur hauteur: Latérale arrière 1250 mm + étrier 90 mm	15 tables	30 bancs	Conteneur hauteur: Latérale arrière 800 mm + étrier 90 mm	10 tables	20 bancs
environ 136 kg	max.540kg	max.440kg	environ 128 kg	max.405kg	max.330kg	environ 110 kg	max.270kg	max.220kg
Poids total environ 1116 kg			Poids total environ 863 kg			Poids total environ 600 kg		

Indications de sécurité

Veuillez respecter les règles suivantes afin de garantir une utilisation sûre du conteneur :

- N'effectuez aucune modification de la construction du conteneur, ni par l'addition, ni par le démontage de pièces quelconques.
- Seul un personnel technique agréé par la société ZINGERLEMETAL est habilité à entreprendre les travaux de réparation de votre conteneur.
- Les pièces de rechange doivent toujours être conformes aux normes techniques en vigueur. Ceci est toujours garanti par les pièces de rechange originales. Il ne vous sera pas possible de garantir une sécurité de fonctionnement optimale si vous utilisez des pièces de rechange non originales.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale admissible de votre conteneur et ne l'utilisez jamais d'une manière différente de celle stipulée dans le manuel d'utilisation ou à une autre destination.
- Si vous constatez des déformations de votre conteneur, alors vous devez impérativement remplacer les pièces endommagées. Pour obtenir de plus amples informations, adressez-vous à la société ZINGERLEMETAL.
- En cas de dommages sur la sangle ou le tendeur de sangle, remplacez impérativement ce dernier. N'utilisez en aucun cas le conteneur de transport avec une sangle endommagée ou sans sangle.
- Outre la totalité des dispositions mentionnées dans le manuel d'utilisation, qui correspondent notamment à toutes les dispositions européennes relatives à la sécurité des produits, l'utilisateur est tenu de respecter les dispositions locales en vigueur dans un pays s'il utilise le conteneur dans un pays non membre de l'Union Européenne.

Pièces de rechange

Les différentes pièces vous sont présentées sous forme graphique à l'arrière du présent manuel. Veuillez vous adresser à la société ZINGERLEMETAL pour les pièces de rechange et indiquez alors les données suivantes :

- Conteneur
- Distributeur qui vous a vendu le conteneur
- Description de la pièce de rechange et nombre de pièces souhaité
- Voie d'expédition

Sauf stipulations plus précises et bien que nous accordions la plus grande attention à ce service, la société ZINGERLEMETAL décline toute responsabilité pour les retards de livraison provoqués par un cas de force majeur.

Les frais de transport sont toujours à la charge du destinataire. La marchandise est transportée aux risques et périls du commettant, même

ZINGERLEMETAL®
EVENT EQUIPMENT

ES

Introducción

Estimado cliente:

Agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros con la compra de un producto de nuestra empresa.

El contenedor de mesas y bancos fabricado por ZINGERLEMETAL es idóneo para transportar y almacenar nuestros juegos para equipar carpas de fiestas.

El cumplimiento exacto de estas instrucciones de uso y mantenimiento garantiza un montaje y uso sin problemas y con total seguridad del producto.

Con el presente manual deseamos proporcionarle todo tipo de indicaciones para el uso correcto, ofrecerle asesoramiento acerca del empleo y facilitarle el mantenimiento correcto a fin de que pueda disfrutar del contenedor de transporte durante el máximo de tiempo posible. Las instrucciones de uso forman parte del producto y siempre deberían estar a disposición del usuario.

Por motivos de seguridad y con el fin de prevenir accidentes, le recomendamos que lea atentamente estas instrucciones.

De surgir problemas que no se comenten en el presente manual, le rogamos que se dirija a nuestro encargado local de atención al cliente, quien le proporcionará toda la información necesaria.

Instrucciones de uso

El transporte está permitido exclusivamente cuando las cuatro chapas laterales están fijadas y la correa tensora tensada (véase fig.1).

Es posible apilar un máximo de tres contenedores llenos, a fin de garantizar un almacenamiento óptimo.

Para el transporte del contenedor mediante carretillas elevadoras, sólo deberá recurrir a personal especializado (carretilleros cualificados) y la carretilla deberá tener una capacidad de carga suficiente.

Para ahorrar espacio, cuando se almacenan contenedores vacíos también es posible desmontar las chapas laterales traseras (véase fig. 2).

Atención: antes de llenar el contenedor es imprescindible fijar las chapas laterales traseras utilizando los tornillos previstos para este fin.

Peso máximo del contenedor lleno

Altura de contenedor: Chapa lateral 1500 mm + estribo 90 mm	20 mesas	40 bancos
aprox. 136 kg	max.540kg	max.440kg
Peso total aprox. 1116 kg		

Altura de contenedor: Chapa lateral 1250 mm + estribo 90 mm	15 mesas	30 bancos
aprox. 128 kg	max.405kg	max.330kg
Peso total aprox. 863 kg		

Altura de contenedor: Chapa lateral 800 mm + estribo 90 mm	20 mesas	20 bancos
aprox. 110 kg	max.270kg	max.220kg
Peso total aprox. 600 kg		

Indicaciones de seguridad

Deben respetarse las siguientes reglas para un uso seguro:

- No realice modificaciones en el contenedor, ni añadiendo ni quitando piezas.
- Sólo el personal especializado autorizado por ZINGERLEMETAL puede llevar a cabo los trabajos de reparación.
- Las piezas de recambio siempre deben corresponder a las normas técnicas, lo cual se garantiza si se utilizan piezas de recambio originales. El uso de piezas de recambio no originales no permite garantizar la óptima seguridad del producto.
- No exceda nunca la capacidad de resistencia del contenedor ni lo utilice de otra forma o con otras finalidades distintas a las mencionadas en el manual.
- Si el contenedor presenta deformaciones, es preciso reemplazar las piezas dañadas. Para obtener información más detallada póngase en contacto con la empresa ZINGERLEMETAL.
- Sustituya la correa o la correa tensora si presentan daños. El contenedor de transporte no se debe utilizar nunca con una correa deteriorada o sin correa.
- Las disposiciones mencionadas en el manual corresponden sobre todo a las normas europeas de seguridad de los productos vigentes. Si el contenedor se va a utilizar en un país fuera de la Unión Europea, el usuario debe respetar además las leyes y normas locales

Repuestos

En las últimas páginas del presente manual figura una representación gráfica de las distintas piezas. Para repuestos, le rogamos que se dirija a la empresa ZINGERLEMETAL, indicando los datos que detallamos a continuación:

- Contenedor
- Año de construcción
- Distribuidor que realizó la venta
- Descripción del repuesto y número de unidades necesario
- Medio de transporte

A no ser que existan estipulaciones más detalladas y a pesar de prestar una atención especial a este servicio, la empresa ZINGERLEMETAL no se hace responsable de eventuales retrasos de la entrega debidos a fuerza mayor.

Los gastos de transporte siempre serán a cargo del destinatario. La mercancía se transporta por cuenta y riesgo

ZINGERLEMETAL®
EVENT EQUIPMENT

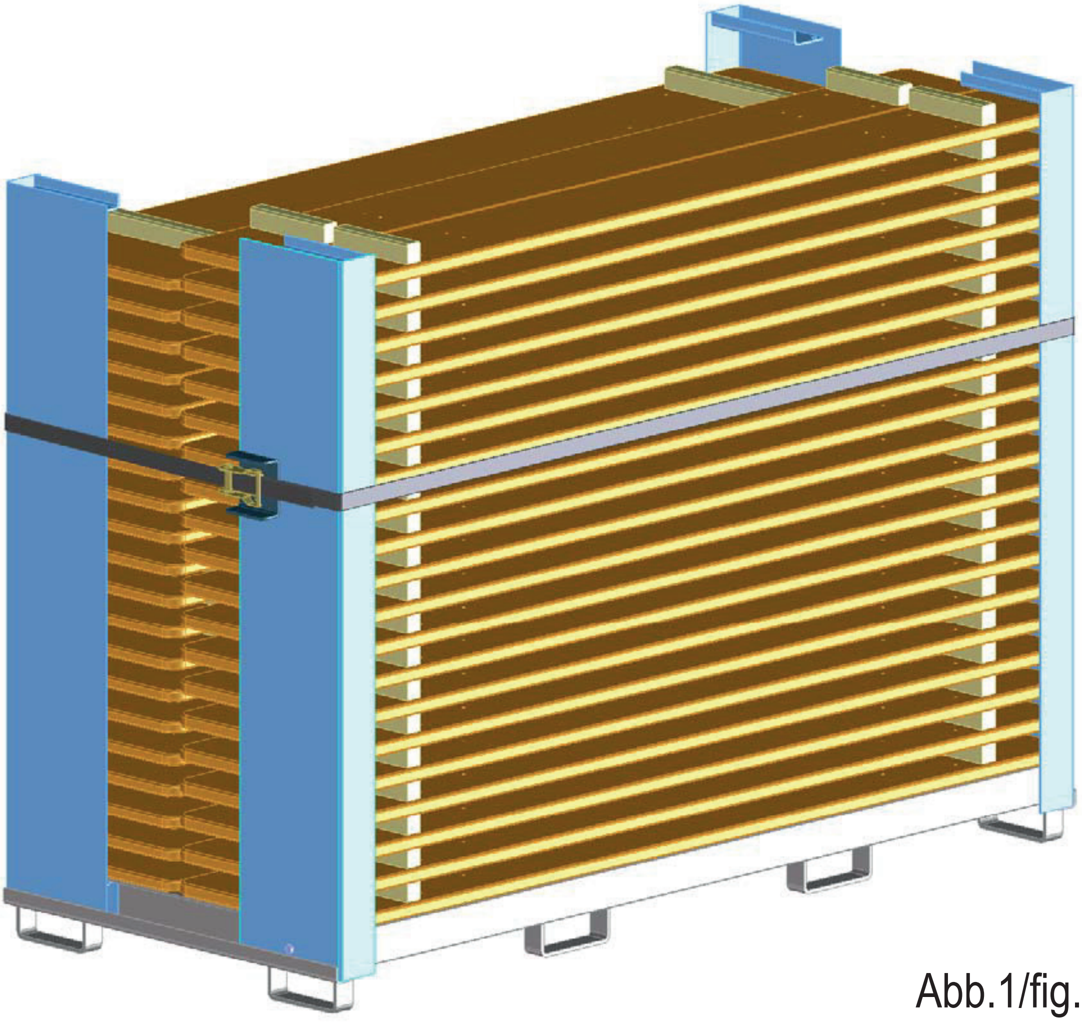


Abb.1/fig.1

(DE) Ordentlicher Transportzustand

(IT) Corretta preparazione per il trasporto

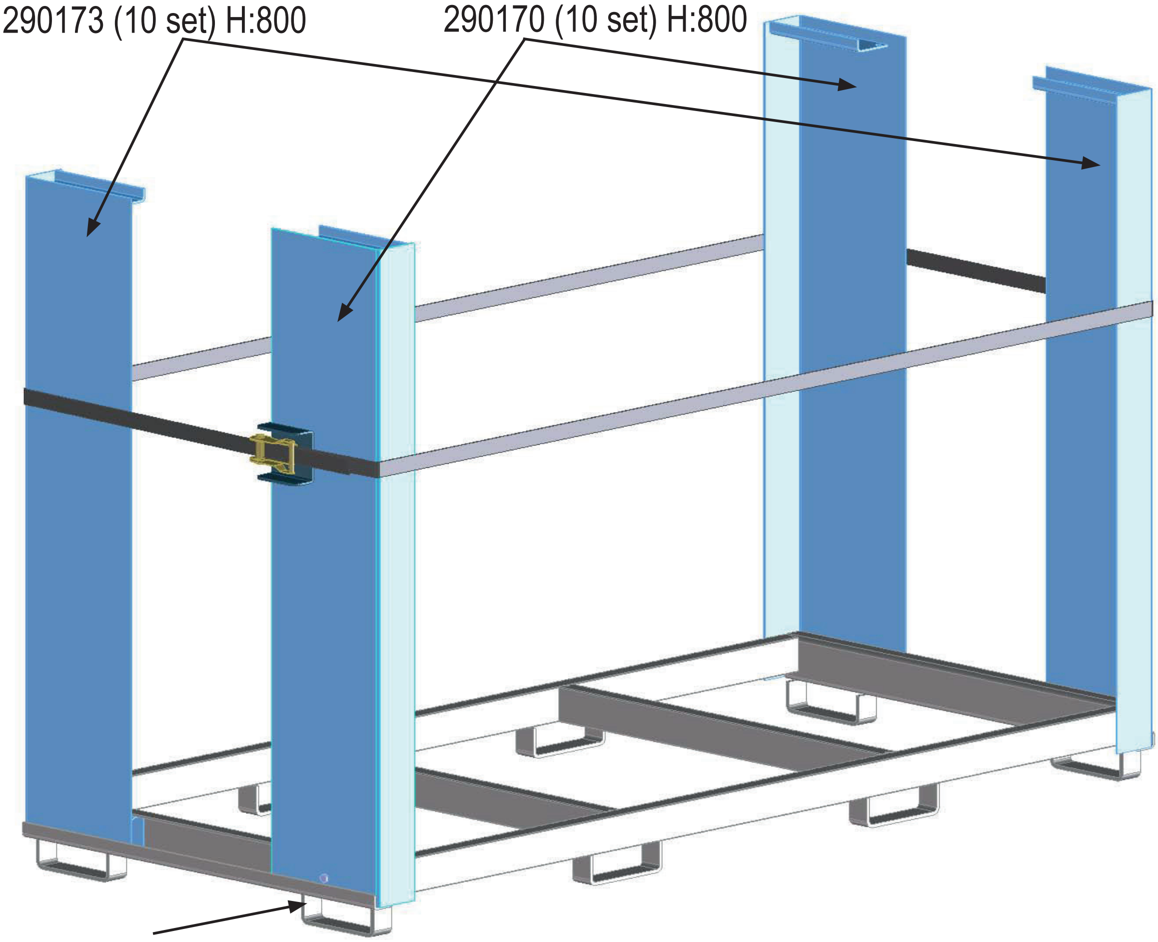
(EN) Correctly prepared for transport

(FR) Etat de transport convenable

(ES) Estado correcto durante el transporte

290104 (20 set) H:1500
290113 (15 set) H:1250
290173 (10 set) H:800

290131 (20 set) H:1500
290132 (15 set) H:1250
290170 (10 set) H:800



000775 (20 set) H:90
000042 (15 set) H:90
000123 (10 set) H:90

Abb.2/fig.2

(DE) Die hintere Seitenbleche sind angeschraubt und können bei Lagerung des leeren Containers entfernt werden.

(IT) Le lamiere posteriori sono avvitati e possono essere svitati per l'accatastamento del contenitore vuoto

(EN) The rear side paels are secured with screws and can be removed for the purpose of storing the container.

(FR) Les tôles latérales arrières sont vissées et vous pouvez les dévisser pour le stockage du conteneur.

(ES) Las chapas laterales traseras están atornilladas y pueden retirarse cuando se va a almacenar el contenedor.

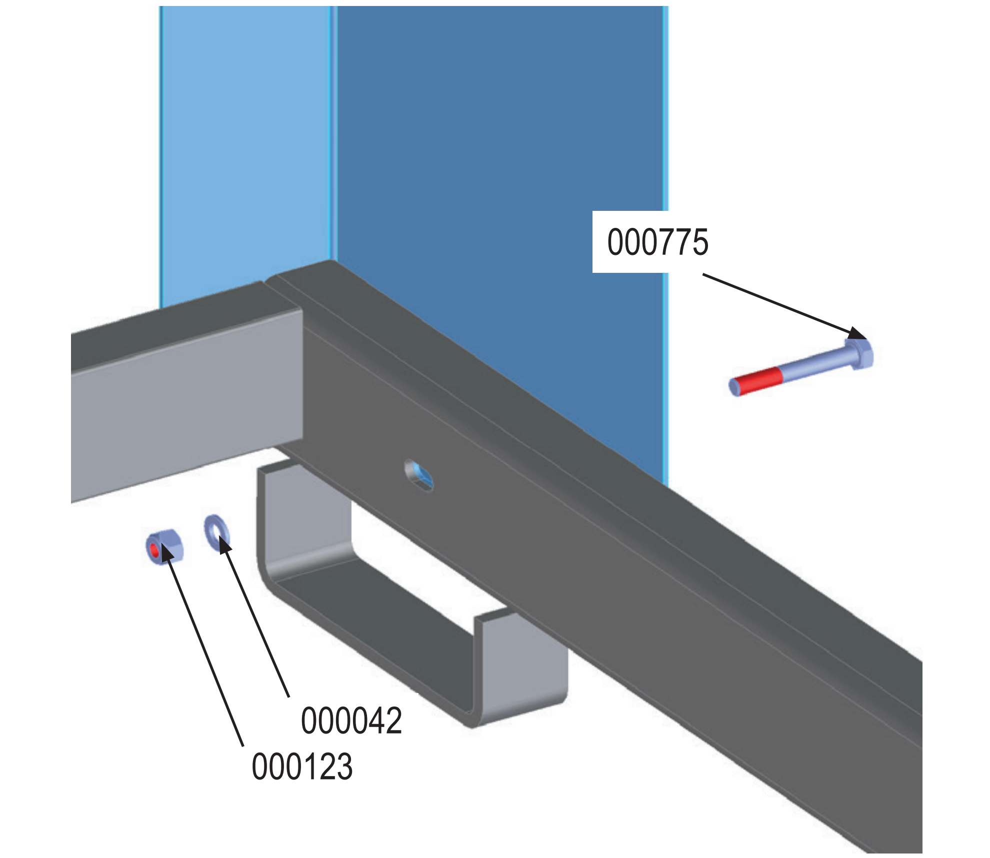


Abb.3/fig.3

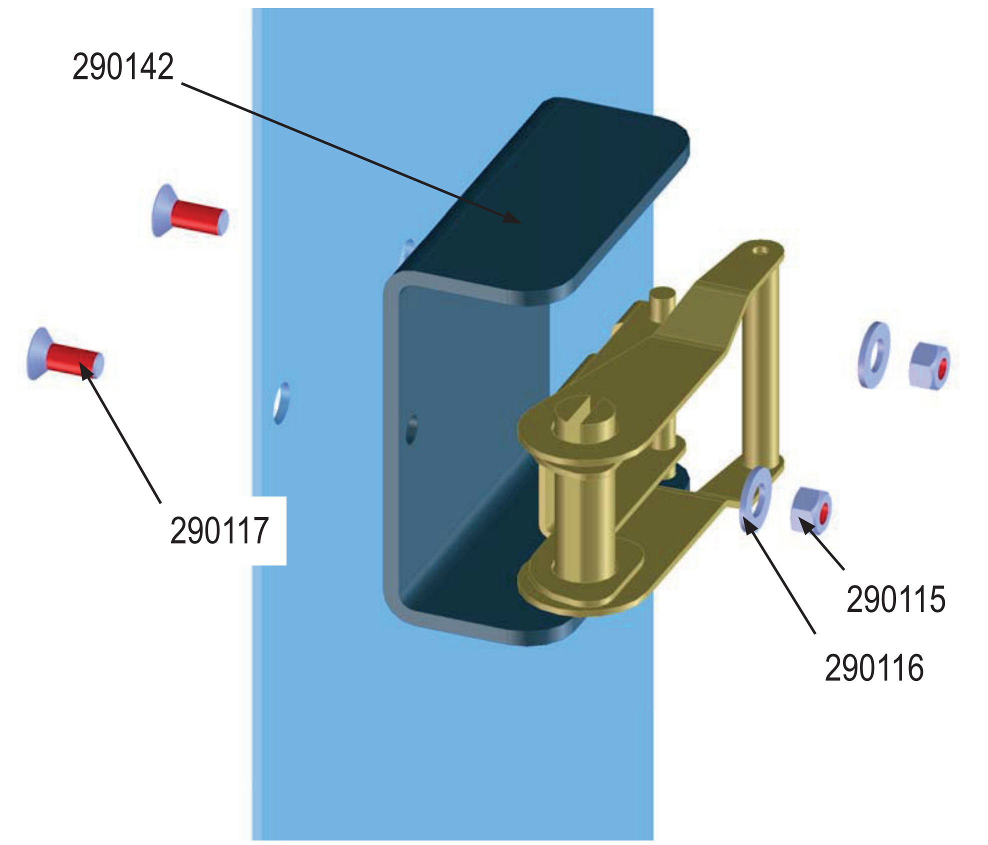


Abb.4/fig.4